

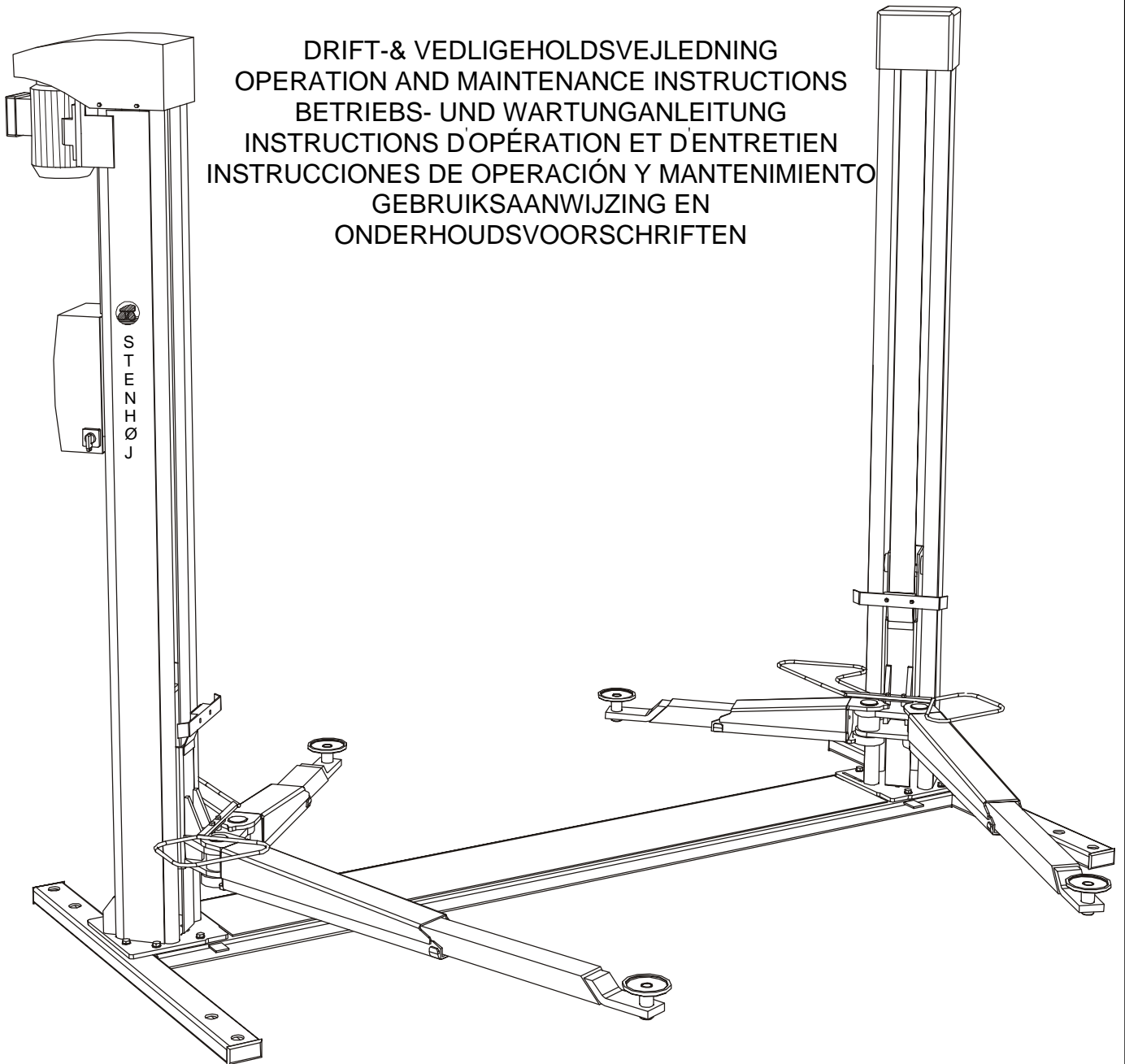


STENHØJ

T60649

MASCOT 1.25

DRIFT- & VEDLIGEHOLDSVEJLEDNING
OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
BETRIEBS- UND WARTUNGANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'OPÉRATION ET D'ENTRETIEN
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO
GEBRUIKSAANWIJZING EN
ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN



STENHØJ AUTOLIFT A/S
DK-7150 Barrit, ☎ + 45 76 821330,
telex 60644 stnhj, telefax + 45 76 821331
E-mail: autolift@stenhoj.dk / www.stenhoj.dk

Date: 010918

Serial No:

Dette løfteaggregat er specielt konstrueret for løft af automobiler, hvorfor det stærkt frarådes at løfte alt andet udstyr med denne autoløfter.

BESKRIVELSE

MASCOT 1.25 er en 2-søjlet gulvmonteret spindelløfter med en løftekapacitet op til 2,5 ton.

Den elektro-mekaniske konstruktion med bundramme er enkel at installere, og vedligeholdelsen er minimal.

Enkel og nem betjening v.h.a. "dødmandsbetjente" trykknapper placeret på manøvrerakassen.

Dobbelt sikkerhedssystem:

1. Dette system udløses i tilfælde af uregelmæssigheder i møtrik- og spindelssystem. Hver spindel er forsynet med 2 møtrikker: en hovedmøtrik, der bærer belastningen samt en ubelastet sikkerhedsmøtrik. Fra fabrikken er afstanden imellem de 2 møtrikker indstillet til 24 mm. Når denne afstand er blevet reduceret til 22,5 mm, skal begge møtrikker udskiftes. Afstanden kontrolleres i.H.t. gældende lovgivning (se transfer på løfteren). Afstanden kontrolleres v.h.a. det medleverede kontrolværktøj fra tilbehørspakke nr. 6. Hvis hovedmøtrikken nedslides, vil den falde ca. 24 mm. Belastningen vil i såfald blive overtaget af sikkerhedsmøtrikken, og løfteren vil automatisk stoppe.

Der kræves montørbistand for at få løfteren til at fungere forskriftsmæssigt igen.

2.
 - 2.1. En sikkerhedswire forhindrer, at løfteren kører skævt. Denne wire aktiverer en sikkerhedskontakt, hvis f.eks. den ene stol ikke kan sænkes p.g.a. en forhindring (obstruktion). Løfteren vil da omgående stoppe. Fortsat drift er umulig, indtil forhindringen er fjernet. For at re-aktivere løfteren, skal stolen løftes forsigtigt enten v.h.a. en donkraft eller ved at dreje manuelt påkileremtrækket.
 - 2.2. Skulle sikkerhedswiren springe, aktiverer systemet sikkerhedskontakten, og løfteren stopper øjeblikkeligt.
 - 2.3. Ved kædebrud aktiveres samme sikkerhedskontakt, og løfteren stopper omgående. Der tilkaldes autoriseret montør.
3. Lydniveau målt ved styring i 1,6 m højde: max. 72 dB(A).

BETJENING

Løfteren bør kun betjenes af fagfolk, der er blevet grundigt instrueret i brug samt vedligeholdelse.

Placering af bil:

Kør bilen over bundramme og drej de 4 teleskoparme ind under bilen.

Hæning:

- * Indstil svingarmene således, at konsollerne, der er beklædt med skridsikkert materiale, er anbragt under bilens bærende dele.
- * Placer konsollerne omhyggeligt, så bilen ikke skrider. Indstil konsollerne i højden, så de griber samtidig på de 4 løftepunkter.
- * Tryk på OP. Hæv bilen ca. 10 cm, og kontrollér endnu engang, at konsollerne er rigtigt placeret, og at armlåsningen er i indgreb.
- * Hæv derefter bilen til ønsket arbejdshøjde. Hold øje med bil og løfter under hele løftebevægelsen.

De høje konsolsæt 776383 og 776015 må kun anvendes sammen med løftere leveret med spindelkonsoller.

VEDLIGEHOELSE

Bemærk:

Spindler og møtrikker kræver p.g.a. deres store præcision omhyggelig vedligeholdelse. De skal holdes helt rene for snavs og altid være velsmurte (se nedenstående smøreforskrifter). Hvis dette ikke overholdes, risikerer man at spindlerne beskadiges.

Løfterens sikkerhedssystem er konstrueret således, at det ikke kræver vedligeholdelse. Dog bør de bevægelige dele i søjlernes top smøres med fedt én gang hvert halve år.

Smøring:

Løfteren kræver kun et halvårligt eftersyn, hvor alle bevægelige dele skal smøres som følger:

STED	ADGANG	SMØREMIDDEL
Kæle	Fjern dæklade	Lithiumfedt
Styrerør/styreruller	Fjern ståbånd fra søjleforkanter	Lithiumfedt
Spindler/møtrikker		Molybdædisulfidfedt (påsmøres med pensel)
Øverste lejehus	Fjern topskæm	Lithiumfedt
Armophæng		Lithiumfedt
Amrlåsning m.m.		Smørelolie

GARANTI:

Ved returnering af vedlagte garantibevis i udfyldt og underskrevet stand umiddelbart efter installation samt overholdelse af de i denne vejledning anførte forskrifter vedr. betjening og vedligeholdelse gives 1 års fabriksgaranti for produktions- og materialefejl.

VIGTIGT ! Produktansvar anerkendes kun såremt der udelukkende er benyttet originale Stenhøj reservedele.

FEJLFINDINGSSKEMA

SYMPTOM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Løfteren kan hverken hæves eller sænkes	Brud på hovedmøtrik	Stolen bæres nu kun af sikkerhedsmøtrikken. Løfteren må under ingen omstændigheder benyttes, før skaden er udbedret. Tilkald montør.
	Sprunget sikkerhedswire	Wiren skal udskiftes
	Strømsvigt	Efterse sikringer. Tilkald el-installatør
	Overbelastning	Fjern belastning
	For slap kæle	Stram kæle (justér søjler i de aflange huller). Tilspænding: 100 Nm (10 Kpm)
	Defekt endestop	Udskift endestopkontakt
	Obstruktion under arme eller stole	Hæv stolene en smule v.h.a. en donkraft og fjern forhindring
	Fejl i det elektriske system	Tilkald autoriseret el-installatør
Løfteren stjer unormalt	Fundamentsbolte for bundramme ikke fastspændte	Tilspænd boltene. Tilspænding: 50 Nm (5 kpm)

Revision:

This lifting device is specially developed to lift motor cars and we strongly recommend not to lift any other equipment with this automotive lift.

DESCRIPTION

MASCOT 1.25 is a 2-post surface-mounted spindle lift with a lifting capacity up to 2.5 t (depending on relevant national standards).

The electro-mechanical lift with base frame is easy to install and it requires only minimum maintenance.

Easy and simple operation by means of "dead-man controlled" pushbuttons placed on the control box.

Double security system:

1. The primary system is activated in case of irregularities in nut and spindle system. Each spindle is equipped with 2 nuts: a weighted main nut and a safety nut. The distance between the two nuts has been adjusted from the factory to 24 mm. When this distance has been reduced to 22.5 mm, both nuts must be replaced; i.e. the distance should be checked according to relevant national regulations (cp. label on lift). Use the test tools from accessory kit no. 6 to check the distance. If the main nut is worn out, it will fall approximately 24 mm and the safety nut will automatically take over the load and the lift will stop instantly.

Call authorized fitter to repair the lift.

2.

- 2.1. A safety wire ensures that the movement of the carriages is synchronized. In case of an obstruction under arms or carriages the safety wire activates a switch; the lift will stop immediately and further operation is impossible before the obstruction has been removed. Lift the carriage carefully e.g. by means of a jack and remove obstruction to re-activate the lift.

- 2.2. The safety system activates the safety switch and the lift stops immediately, should the safety wire snap.

- 2.3. The above mentioned switch will be activated automatically and stops the lift instantly in the event of cable breakage.

Call authorized fitter to repair lift.

3. Sound level measured at the control unit at height of 1.6 m: max. 72 dB(A).

OPERATION

The lift should only be operated by trained personnel that has been thoroughly instructed in operation and maintenance of the lift.

Positioning of vehicle:

Drive the vehicle over the base frame and turn the 4 telescopic arms under the vehicle.

Lifting:

- * Position the adjustable arms in order that the skid-proof pick-up pads are placed under the supporting parts of the vehicle.
- * Place the pick-up pads carefully in order to prevent the car from slipping off. Adjust the pick-up pads in height so as to catch the 4 lifting points simultaneously.
- * Push UP. Lift the vehicle approximately 10 cm and check oncemore that the pick-up pads are correctly placed and that the arm locks are engaged.
- * Lift the vehicle to required working position. Watch vehicle and lift during the entire lifting movement.

The high pick-up pads 776383 and 776015 are only allowed on lifts delivered with screw pads.

MAINTENANCE

Note:

Due to the fine and precise tolerances of spindles and nuts, these must be carefully maintained. They must be kept absolutely clean and should always be well lubricated (cp. lubrication instructions below). If these instructions are ignored, there is a risk that the spindles will be damaged.

Due to the construction of the safety system they do not require maintenance, however, we recommend that the movable parts on the top of the posts are greased once every 6 months.

Lubrication:

Lubricate the lift every 6 months as follows:

WHERE	HOW	WHAT
Chain	Remove cover plate	Lithium grease
Roller pipes/guides	Remove steel bands from front edges of posts	Lithium grease
Spindles/nuts		Molybdenum grease (apply with brush)
Top casing	Remove top cover	Lithium grease
Suspension for arms		Lithium grease
Arm locks		Lubricating oil

WARRANTY:

This lift is guaranteed for one year, covering faults due to manufacturing or material defects, provided that the enclosed guarantee certificate, filled in and signed, is returned immediately upon installation of the lift and provided that the installation, operation and maintenance instructions are observed.

IMPORTANT ! Product liability accepted only if solely original Stenhøj spare parts have been used.

TROUBLE SHOOTING CHART

SYMPTOM	CAUSE	REMEDY
Lift will neither rise nor lower	Main nut broken	The lifting carriage is supported solely by the safety nut. Do not use the lift before the damage has been repaired. Call authorized fitter.
	Snapped safety wire	Replace wire
	Electricity cut	Check fuses. Call authorized electrician
	Overload	Remove load
	Chain too slack	Tighten chain (adjust the post in the oblong holes). Torque: 100 Nm (10 Kpm)
	Defective limit switch	Replace limit switch
	Obstruction under arms or carriages	Raise carriage carefully e.g. by means of a jack and remove obstruction
	Fault in the electrical system	Call authorized electrician
Lift unusually noisy	Expansion bolts for base frame loose	Tighten expansion bolts

Revision:

Dieses Hubgerät ist speziell für das Heben von PKW's konstruiert, weshalb es sehr stark abgeraten wird, alle andere Geräte mittels dieser Hebebühne zu heben.

BESCHREIBUNG

MASCOT 1.25 ist eine 2-Säulen flurmontierte Spindelhebebühne mit einer Tragfähigkeit von 2,5 t.

Die elektromechanische Ausführung mit Grundrahmen gewährleistet eine einfache Montage und der Zustandhaltungsaufwand ist minimal.

Die auf dem Steuerkasten ausgeordneten Taster der "Totmannsteuerung" sind einfach und bequem zu bedienen.

Doppeltes Sicherheitssystem:

1. Das system spricht im Fall von Unregelmässigkeiten im Muttern- und Spindelsystem an. Jede Spindel ist mit 2 Muttern versehen: einer Hauptmutter, welsche die Last trägt sowie einer unbelasteten Sicherheitsmutter. Der Abstand zwischen beiden Muttern ist ab Werk auf 24 mm eingestellt. Reduziert sich dieser Abstand auf 22,5 mm müssen beide Muttern ausgetauscht werden. Der Abstand muß entsprechend geltender Gesetzgebung kontrolliert werden (siehe Kurzbetriebsanleitung auf der Hebebühne). Der Abstand wird mit Hilfe des mitgelieferten Kontrollwerkzeuges im Zubehörpaket Nr. 6 kontrolliert. Wenn die Tragmuttern verschliessen sind, fallen diese ca. 24 mm. Die Belastung wird in diesem Fall von dem Sicherheitsmutter übernommen und die Hebebühne automatisch stoppen.

Die Aufnahme des vorschrittmässigen Betriebes setzt unbedingt autorisierte Monteurhilfe voraus.

2.

2.1. Ein Sicherheitsseil sorgt dafür, daß die Hebebühne nicht schief läuft. Dieses Seil aktiviert einen Sicherheitsschalter, wenn z.B. eine Seite der Hebebühne aufgrund eines Hindernisses nicht abgesenkt werden kann. Die Hebebühne wird in diesem Fall umgehend zum Stehen gebracht. Der weitere Betrieb ist ausgeschlossen bis das Hindernis entfernt worden ist. Zur Wiederinbetriebnahme der Hebebühne ist es erforderlich, den betreffenden Hubstuhl vorsichtig evtl. mit Hilfe eines Hebers oder durch Drehen an der Keilriemenscheibe anzuheben und das Hindernis zu entfernen.

2.2. Das Sicherheitsseil wird elektrisch überwacht. Bei Bruch wird die Hebebühne außer Betrieb gesetzt.

2.3. Die Triebkette wird ebenfalls elektrisch überwacht. Bei Bruch wird die Hebebühne außer Betrieb gesetzt. Autorisierter Monteurhilfe erforderlich.

3. Lautstärke-Meßwert am Steuerplatz und Meßhöhe 1,6 m: max. 72 dB(A).

BEDIENUNG

Die Hebebühne darf nur von bezüglich Betrieb und Wartung unterwiesenem Personal bedient werden.

Positionierung des Fahrzeuges:

Das Fahrzeug über den Grundrahmen fahren und die vier Teleskoparme unter das Fahrzeug schwingen.

Hubvorgang:

- * Die Teleskoparme einstellen, so daß die Konsolen, die mit rutschhemmendem Material belegt sind, unter den tragenden Fahrzeugteilen stehen.
- * Die Konsolen sind sorgfältig einzustellen, damit das Fahrzeug nicht verrutscht. Die Konsolhöhen einstellen, damit diese gleichzeitig an den vier Hubpunkten angreifen.
- * Taster AUF betätigen, Fahrzeug ca. 10 cm anheben und nochmals kontrollieren, ob die Konsolen richtig angebracht und die Armverriegelungen im Eingriff sind.
- * Danach kann das Fahrzeug in die gewünschte Höhe gehoben werden. Fahrzeug und Hebebühne sind während des Hubvorganges zu beobachten.

Die hohen Aufnahmen 776383 und 776015 dürfen nur auf Hebebühnen mit Spindelaufnahmen angewendet werden.

WARTUNG

Hinweis:

Spindeln und Muttern erfordern aufgrund ihrer Präzision sorgfältige Wartung. Sie müssen generell von jeglicher Verschmutzung befreit und jederzeit in gutem Schmierzustand sein (siehe u.a. Schmiervorschrift). Bei nicht Beachten dieses Hinweises besteht die Gefahr, daß Spindeln und Muttern Schaden nehmen.

Das Sicherheitssystem der Hebebühne ist wartungsfrei, jedoch sollten die beweglichen Teile oben auf den Säulen halbjährlich gefettet werden.

Schmierung:

Die Hebebühne erfordert eine halbjährliche Durchsicht, bei der alle beweglichen Teile wie folgt zu schmieren sind:

SCHMIERSTELLE	ZUGANG	SCHMIERMITTEL
Kette	Abdeckplatte entfernen	Lithiumfett
Laufrollen / Laufbahn	Stahlband an Säulenfront entfernen	Lithiumfett
Spindeln / Muttern		MoS2-Fett mit Pinsel auftragen
Oberes Lagergehäuse	Obere Säulenabdeckung entfernen	Lithiumfett
Armaufhängung		Lithiumfett
Armverriegelung		Schmieröl

GARANTIE:

Die Garantie beträgt 1 Jahr und erstreckt sich auf Produktions- und Materialfehler. Voraussetzung ist jedoch die Einsendung der ausgefüllten und durch einen von Stenhøj autorisierten Monteur unterschriebenen Garantiebestätigung unmittelbar nach der Montage sowie die strickte Einhaltung dieser Betriebs- und Wartungsanleitung.

WICHTIG ! Die Produkthaftung wird nur akzeptiert, wenn ausschließlich originale Stenhøj Ersatzteile verwendet worden sind.

FEHLERSUCHE

SYMPTOM	URSACHE	ABHILFE
Bühne kann weder heben noch senken	Tragmutterbruch	Ein Hubstuhl wird jetzt von der Sicherheitsmutter getragen. Die Hebebühne darf, bevor der Schaden behoben ist, unter keinen Umständen benutzt werden. Monteur erforderlich.
	Sicherheitsseil gerissen	Seil muß ausgetauscht werden
	Stromausfall	Sicherungen überprüfen. Elektrofachmann zu Rate ziehen.
	Überlastung	Hebebühne entlasten
	Ungenügende Kettenspannung	Kette spannen (mit Hilfe der Säulen-Langlöcher). Anzugsmoment: 100 Nm (10 Kpm)
	Defekter Endschalter	Endschalter erneuern
	Hindernis unter den Armen oder Hubstühlen	Hubstuhl geringfügig mit Fremdhilfe anheben und Hindernis entfernen
	Fehler im elektrischen System	Elektrofachmann zu Rate ziehen
Bühne macht außer-	Fundamentanker des Grund-	Ankerschrauben anziehen.

gewöhnliches
Gerausch

rahmens nicht fest angezogen

Anzugsmoment: 50 Nm (5 kpm)

Le présent appareil de levage est spécialement conçu pour le levage d'automobiles et il est fortement déconseillé de lever tout autre engin avec ce pont élévateur.

DESCRIPTION

Le pont MASCOT 1.25 est un pont à vis à 2 colonnes ayant une capacité de levage de 2,5 t.

La construction électro-mécanique à embase est facile à installer et l'entretien est minime.

La manoeuvre est simple et facile à effectuer à l'aide de boutons poussoirs type "homme mort" placés sur le boîtier de commande.

Double système de sécurité:

1. Ce système est actionné en cas d'un mauvais fonctionnement de la vis et de l'écrou porteur. Chaque vis est équipée de 2 écrous: un écrou porteur supportant la charge et un écrou de sécurité qui n'est pas en charge. L'écartement entre l'écrou porteur et l'écrou de sécurité est, à la sortie d'usine, réglé à 24 mm. Si cette distance est réduite à 22,5 mm, les 2 écrous doivent être remplacés. Vérifier l'écartement des écrous selon les intervalles prescrits par la législation locale (voir autocollants sur le pont). Contrôler l'écartement à l'aide de l'outil inclus dans la pochette no. 6 de pièces détachées. Dans le cas où l'écrou porteur venait à être entièrement rompu, il glissera de 24 mm, la charge sera alors prise par l'écrou de sécurité et le pont s'arrêtera automatiquement.

Il est nécessaire de faire appel à un installateur agréé pour faire réparer le pont.

2.

2.1. Un câble de sécurité empêche le pont de fonctionner de travers. Le câble agit sur un interrupteur de sécurité, c'est à dire que le pont s'arrête immédiatement si l'un des chariots de levage ne peut descendre par exemple à cause d'un obstacle (obstruction). Il est impossible de faire fonctionner le pont avant que l'obstacle ait été enlevé. Pour réactiver le pont, le chariot doit être remonté avec précaution soit à l'aide d'un cric, soit en tournant manuellement sur la traction à poulie.

2.2. Si le câble de sécurité venait à casser, le système active l'interrupteur de sécurité et le pont s'arrête immédiatement.

2.3. En cas de rupture de chaîne le même interrupteur de sécurité est activé et le pont s'arrête immédiatement.

3. Niveau sonore mesuré à la commande à une hauteur de 1,6 m: max. 72 dB(A).

MANOEUVRE

Le pont ne doit être utilisé que par un personnel entraîné ayant reçu une formation détaillée sur la manoeuvre et l'entretien du pont.

Positionnement du véhicule:

Faire avancer le véhicule sur l'embase et tourner les 4 bras télescopiques sous la voiture.

Montée:

- * Régler les bras pivotants, de façon à ce que les supports, munis d'une matière anti-dérapante, soient placés sous les parties portantes de la voiture.
- * Placer les supports très soigneusement afin d'éviter tout glissement de la voiture. Régler leur hauteur de façon à ce qu'ils prennent simultanément sous les points de levage.
- * Appuyer sur le bouton de montée. Soulever la voiture d'env. 10 cm et vérifier une fois de plus que les supports sont bien positionnés et que le verrouillage des bras est enclenché.
- * Lever ensuite la voiture à la hauteur souhaitée en surveillant constamment la voiture et le pont pendant toute l'opération.

L'utilisation des cales hautes 776383 et 776015 est seulement autorisée sur les ponts livrés avec des cales à vis.

ENTRETIEN

Attention:

Grâce à la finesse des tolérances rendue possible par la précision de la fabrication, les vis et les écrous exigent un entretien soigneux. Les pièces doivent être gardées entièrement propres et doivent être toujours correctement graissées (voir les spécifications de graissage ci-dessous). Si ces spécifications sont ignorées, il y a risque d'endommagement des vis.

Les systèmes de sécurité du pont sont construits de telle façon qu'ils ne demandent aucun entretien. Afin de garantir un parfait fonctionnement, il est recommandé cependant de graisser les parties mobiles du sommet des colonnes au moins une fois tous les 6 mois.

Graissage:

Le pont n'exige qu'une révision tous les 6 mois au cours de laquelle toutes les pièces mobiles doivent être graissées comme suit:

OU ?	COMMENT ?	AVEC QUOI ?
Chaîne	Enlever le cache	Graisse au lithium
Tuyaux et galets-guides	Enlever le cache de protection sur la face avant des colonnes	Graisse au lithium
Vis et écrous		Graisse au molybdène disulphite (utiliser une brosse)
Logement de palier supérieur	Enlever le capot supérieur	Graisse au lithium
Suspension des bras		Graisse au lithium
Verrouillage des bras, etc...		Huile de graissage

GARANTIE:

A condition que le bon de garantie ci-joint soit renvoyé dûment rempli et signé immédiatement après l'installation du pont et que les prescriptions de manoeuvre et d'entretien indiquées dans les présentes instructions soient soigneusement suivies, Stenhøj accorde 12 mois de garantie couvrant les défauts de fabrication et de matériau.

IMPORTANT ! La responsabilité de fabrication ne sera acceptée qu'en cas d'utilisation de pièces uniquement d'origine Stenhøj.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

SYMPTOMES	CAUSES	REMEDES
Le pont ne peut ni monter, ni descendre	Rupture de l'écrou porteur	La charge est seulement supportée par l'écrou de sécurité. Le pont ne doit en aucun cas être utilisé avant que la panne soit réparée. Faire appel à un spécialiste Stenhøj.
	Câble de sécurité rompu	Remplacer le câble
	Coupure d'alimentation électrique	Vérifier les fusibles, contacter un électricien
	Pont surchargé	Corriger la charge
	Chaîne pas assez tendue	Resserrer la chaîne (régler la colonne dans les trous oblongs). Serrage: 100 Nm (10 Kpm)
	Fin de course défectueux	Le remplacer
	Obstruction sous les bras ou les chariots de levage	Faire monter les chariots légèrement à l'aide d'un cric et enlever l'obstacle
	Défaut au système électrique	Faire appel à un électricien agréé
Le pont fait un	Boulons de fixation de l'embase	Resserrer les boulons. Serrage: 50 Nm (5 kpm)

bruit anormal

desserrés

Este elevador se ha construido especialmente para la elevación de vehículos, por lo que recomendamos que no se utilice para otros fines.

DESCRIPCIÓN

MASCOT 1.25 es un elevador de tipo husillo de 2 columnas que se halla preparado para montaje sobre el suelo. Tiene una capacidad de elevación de 2,5 t.

La construcción electro-mecánica con base asegura una instalación muy fácil y un mantenimiento mínimo.

Operación fácil y sencillo por medio de pulsadores con "dispositivo de hombre muerto", pulsadores colocados en la caja de control.

Sistema de doble seguridad:

1. El sistema de seguridad se activa en caso de irregularidades en el sistema de tuercas y husillos. Cada husillo está equipado con dos tuercas: una tuerca principal, que soporta la carga, más una tuerca de seguridad sin carga. En fábrica, la distancia entre las dos tuercas se ha ajustado a 24 mm. Habiéndose reducido esta distancia a 22,5 mm, ha llegado el momento para cambiar ambas tuercas. La distancia deberá controlarse de acuerdo con la legislación nacional vigente (véase etiqueta pegada del elevador). La distancia se controla por medio de las herramientas de control entregadas en el paquete de accesorios núm. 6. En caso de desgaste de la tuerca principal, podrá comprobarse una bajada de la misma de apr. unos 24 mm. En tal caso, se hace cargo de la operación la tuerca de seguridad, y se detiene automáticamente el elevador.

Llamar a un técnico autorizado para hacer funcionar otra vez el elevador.

2.

- 2.1. En caso de obstrucción, un cable de seguridad impide la marcha desequilibrada del elevador. Este cable activa un interruptor de seguridad, si p.ej., a causa de un obstáculo (obstrucción), no puede bajarse uno de los carros. En tal caso, se detiene inmediatamente el elevador. Resultará imposible continuar la operación hasta que se haya removido el objeto de la obstrucción. Para reactivar el elevador, debe elevarse con cuidado el carro, sea con la ayuda de un gato o sea mediante una regulación manual de la polea de la correa trapezoidal.

- 2.2 En caso de romperse el cable de seguridad, el sistema activa el interruptor de seguridad, y el elevador se detiene inmediatamente.

3. El elevador viene provisto de un señal acústico, señal que se activa automáticamente. El elevador se detiene en el momento en que la parte inferior de los brazos llegue a la altura de 260 mm sobre suelo; una reactivación del botón de BAJADA continuará la bajada del elevador.

4. Nivel sonoro a una altura de operación de 1,6 m: 72 dB (A).

OPERACIÓN

Sólo debe operarse el elevador por personas que se han entrenado en detalle de las funciones y el uso correcto del elevador y su mantenimiento.

Colocación del vehículo:

- * Avanzar el vehículo sobre la base y girar los 4 brazos telescópicos, para que soporten los bajos del vehículo.

Elevación:

- * Ajustar los brazos giratorios de tal manera que los soportes revestidos de material antiresbaladizo se hallen colocados por debajo de los puntos de elevación del vehículo.

- * Colocar con mucho cuidado los soportes, para que no se desplace el vehículo. Ajustar la altura de los soportes, de modo que cojan simultáneamente los 4 puntos de elevación.
- * Pulsar el botón de SUBIDA. Elevar el vehículo apr. 10 cm, controlar otra vez que se hayan colocado correctamente los soportes y asegurar la toma constante del bloqueo automático de brazos
- * Después, elevar el vehículo a la altura de trabajo deseada. Observar constantemente el vehículo y el elevador durante toda la operación de subida.

Sólo deben utilizarse los conjuntos de soportes altos (776383 y 776015) en combinación con los elevadores entregados con husillo y soportes.

MANTENIMIENTO

Obsérvense:

A causa de la gran precisión de husillos y tuercas, éstos requieren un mantenimiento cuidadoso. Deben mantenerse siempre limpias y deben encontrarse siempre bien lubricados (véanse las instrucciones de lubricación abajo). En caso de no observarse las prescripciones indicadas, existe el riesgo de avería de los husillos.

El sistema de seguridad del elevador se ha construido de manera que no requiera mantenimiento. Sin embargo, las piezas móviles de la parte superior de las columnas deberán engrasarse cada 6 meses.

Lubricación:

El elevador sólo necesita una revisión cada 6 meses, momento en que todas las piezas móviles deben lubricarse como sigue:

¿DÓNDE?	¿CÓMO?	¿CON QUÉ?
Cadena	Remover la cubierta	Grasa de litio
Rodaduras/carriles de guía	Remover los flejes de acero de las aristas delanteras de las columnas	Grasa de litio
Husillos/tuercas		Grasa de disulfuro de molibdeno(aplicar a brocha)
Medio cojinete superior	Remover la protección superior de las columnas	Grasa de litio
Suspensión de brazos		Grasa de litio
Sistema de bloqueo automático de los brazos, etc.		Aceite lubricante

Correas trapezoidales: Hacer un reajuste de las correas para conseguir la tensión correcta. El ajuste se hace pulsando fuertemente en el centro de las mismas, 5 mm.

GARANTÍA

Si inmediatamente después de la instalación devuelven Uds. el certificado de garantía debidamente firmado y llenado, y si Uds. observan las prescripciones de estas mismas instrucciones de operación y mantenimiento, Stenhøj concede 1 año de garantía sobre defectos eventuales de producción y material.

¡IMPORTANTE! Responsabilidad por el producto se reconoce solamente en caso de uso exclusivo de piezas de repuesto originales de Stenhøj.

TABLA PARA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

SÍNTOMA	CAUSA	REMEDIO
El elevador no puede subir, ni bajar	Rotura de la tuerca principal	El carro se soporta ahora solamente por la tuerca de seguridad. Bajo ninguna circunstancia se puede utilizar el elevador hasta que se haya remediado la avería. Llamar a un técnico
	Rotura del cable de seguridad	Cambiar el cable
	Cortes de corriente	Controlar los fusibles. Llamar a un instalador electricista autorizado
	Elevador sobrecargado	Remover la carga
	Cadena floja	Tensar la cadena (ajustar las columnas en los agujeros rectangulares). Apretar con 100 Nm (10 kpm)
	Obstrucción por debajo de brazos o carros	Pulsar el botón de SUBIDA y remover la obstrucción
	Error del sistema eléctrico	Llamar a un instalador electricista autorizado
Nivel acústico fuera de lo normal	Bulones para la base no se han fijado	Apretar los bulones con 50 Nm (5 kpm)

LAITEKUVAUS

MASCOT 1.25 on 2-pilarinen pinta-asennettava ruuvinostin, jonka nostokyky on 2,5 t.

Sähkömekaaninen rakenne runkokehikolla varustettuna on yksinkertainen asentaa ja sen huoltotarve on vähäinen.

Käyttö on yksinkertaista ja helppoa ohjauskoteloon sijoitettujen itsepalautuvien painikkeiden avulla.

Kaksinkertainen turvajärjestelmä:

1. Tämä järjestelmä toimii mutteri- ja ruuvijärjestelmässä ilmenevien epäsäännöllisyyksien yhteydessä. Kumpikin nostoruuvi on varustettu kahdella mutterilla; nostomutterilla, joka kantaa kuormituksen, sekä kuormittamattomalla turvamutterilla. Tehtaan toimesta on mutterien väliseksi etäisyydeksi säädetty 24 mm. Kun tämä etäisyys on pienentynyt arvoon 22,5 mm, kumpikin mutteri on vaihdettava. Etäisyys tarkistetaan tarvikelaatikkoon n:o 6 sisältyvän tarkistustyökalun avulla. Jos nostomutteri kuluu loppuun, se putoaa noin 24 mm. Siinä tapauksessa kuorman ottaa vastaan turvamutteri, ja nostin pysähtyy automaattisesti.

Tarvitaan asentajan apua nostimen saamiseksi jälleen toimimaan säännönmukaisesti.

2.

- 2.1. Turvavaijeri estää nostinta ajautumasta vinoon. Tämän vaijerin avulla saadaan rajakytkin toimimaan, jos esim. toinen nostokotelo ei voi laskeutua sen alla olevan esteen takia. Nostin pysähtyy silloin välittömästi. Käytön jatkaminen on mahdotonta niin kauan kunnes este on poistettu. Nostimen saamiseksi uudelleen toimintaan, nostokotelo on varovasti kohotettava joko hallinostimen avulla tai pyörittämällä käsin kiilahihnavettoa.

- 2.2. Jos turvavaijeri katkeaa, järjestelmä saa rajakytkimen toimimaan, ja nostin pysähtyy silmänräpäyksessä.

- 2.3. Ketjurikon yhteydessä toimii sama rajakytkin, ja nostin pysähtyy heti. Valtuutettu asentaja on kutsuttava paikalle.

KÄYTTÖ

Nostinta saisi käyttää vain ammattiväki, jota on perusteellisesti opastettu käyttöön sekä kunnossapitoon.

Auton sijoittaminen:

Aja auton etupyörät runkokehikon yli ja käännä 4 teleskooppivartta auton alle.

Nosto:

- * Säädä nostovarret niin, että luistamattomalla aineella päällystetyt nostotallat sijoittuvat auton kantavien osien alle.
- * Asettele nostotallat huolellisesti niin, ettei auto luista. Säädä tallojen korkeus sellaiseksi, että ne tarttuvat samanaikaisesti jokaiseen neljään nostopisteeseen.
- * Paina YLÖS-painiketta. Nosta autoa n. 10 cm ja tarkista vielä kerran, että nostotallat on oikein sijoitettu ja että nostovarsien lukitus on toimineena.
- * Nosta auto sen jälkeen toivottuun työskentelykorkeuteen. Pidä silmällä autoa ja nostinta koko nostoliikkeen ajan.

KUNNOSSAPITO**Huomaa:**

Nostoruuvit ja mutterit vaativat suuren tarkkuutensa johdosta huolellista hoitoa. Ne on pidettävä täysin puhtaina liasta ja niiden on aina oltava hyvin voidellut (katso alla olevia voiteluohjeita). Ellei tätä noudateta, vaarana on nostoruuvien vahingoittuminen.

Nostimen turvajärjestelmä on konstruoitu sellaiseksi, ettei se vaadi hoitoa. Pilarien yläpäässä olevat liikkuvat osat on kuitenkin voideltava rasvalla kerran puolessa vuodessa.

Voitelu:

Nostin vaatii vain puolivuositteiset tarkastukset, jolloin kaikki liikkuvat osat voidellaan seuraavasti:

VOITELUKOHD E	PÄÄSY KOHTEESEEN	VOITELUAINE
Ketju	Poista peitelevy	Lithiumrasva
Ohjainputket / pyörät	Poista pilariaukon teräksinen suojanauha	Lithiumrasva
Nostoruuvit / mutterit		Molybdeenidisulfidirasva (levitetään siveltimellä)
Ylin laakeripesä	Poista päätysuojus	Lithiumrasva
Nostovarsien ripustus		Lithiumrasva
Nostovarsien lukitus		Voiteluöljy

VIANETSINTÄTAULUKKO

VIKA	SYV	KORJAUS
Nostinta ei voi nostaa eikä laskea	Nostomutteri on pettänyt	Nostokotelo lepää nyt vain turvamutterin varassa. Nostinta ei missään olosuhteissa saa käyttää ennen kuin vaurio on korjattu. Kutsu valtuutettu asentaja.
	Turvavaijeri on katkennut	Vaijeri on vaihdettava
	Sähkökatkos	Tarkista sulakkeet. Kutsu valtuutettu sähköasentaja
	Ylikuormituksesta	Poisto kuorma
	Liian löyhästä ketjusta	Kiristä ketju (sääda pilareita soikeissa rei'issään). Kiristys: 100 Nm (10 Kpm)
	Viallisesta rajakytkimestä	Vaihda rajakytkin
	Este nostovarsien tai nostokoteloiden alla	Nosta kotelaita varovasti esim. hallinostimen avulla ja poista este.
Vika sähköjärjestelmässä	Kutsu vaituutettu sähköasentaja	
Nostin on epätavallisen äänekas	Runkokehikon kiilapultit kiristämättä	Kiristä kiilapultit. Kiristys: 50 Nm (5 kpm)

Dit hefstoel is speciaal ontworpen voor het heffen van autovoertuigen en het is ten strengste af te raden andere toestellen met deze brug te heffen.

BESCHRIJVING.

De brug MASCOT 1.25 is een elektromechanische hefbrug met spindels en 2 zuilen met een hefvermogen van 2,5 T.

De elektromechanische constructie met basis frame is eenvoudig te plaatsen en vergt een minimum aan onderhoud.

De werking is eenvoudig: bedienen van drukknoppen van het "dode mans"-type op de stuurkast.

DUBBEL VEILIGHEIDSSYSTEEM

1. Dit systeem treedt in actie bij slechte werking van de combinatie aandrijfspindel en draagmoer. Iedere spindel is uitgerust met 2 moeren: de draagmoer draagt de last en een tweede moer loopt vrij mee. De afstand tussen de draagmoer en de veiligheidsmoer is afgesteld in de fabriek op 24 mm. Indien deze afstand tot 22,5 mm verminderd is, dienen de twee moeren vervangen te worden. Deze afstand is te controleren op regelmatige tijdstippen zoals voorgeschreven door de plaatselijke wetten. Controleer de afstand tussen de moeren door middel van de meetlat opgenomen in de vervangstukkenlijst onder nr. 6.
Bij volledige sleet of breuk van de draagmoer zal deze 24 mm dalen en rusten op de veiligheids-moer. Deze zal de last overnemen en de hefbrug zal dadelijk stoppen.
In dit geval is het nodig contact op te nemen met een erkende herstellingsmechanicus.
2.
 - 2.1 Een kabel werkt in op een veiligheidsschakelaar, dit wil zeggen dat de hefbrug aanstands stopt als één van de loopwagens niet verder daalt door een obstakel te raken.
Het is onmogelijk de hefbrug te bewegen alvorens dit obstakel verwijderd is. Om de hefbrug terug te starten op de knop "stijgen" drukken. Of met de hand de riemschijf te draaien
 - 2.2 Indien de veiligheidskabel breekt treedt de veiligheidsschakelaar in werking en stopt de brug aanstands.
 - 2.3 Bij kettingbreuk wordt de zelfde veiligheidsschakelaar in werking gesteld en stopt de brug aanstands.
3. Geluidsniveau gemeten aan de stuurkast op 1,6 m. hoogte bedraagt 72 dB (A).

BEDIENING

De hefbrug mag alleen gebruikt worden door personeel dat de nodige vorming gekregen heeft wat betreft bediening en onderhoud.

Plaatsing van het voertuig

Het voertuig tussen de twee zuilen brengen en de vier telescopische armen onder het voertuig brengen.

STIJGEN.

- * De draaiarmen zodanig plaatsen dat de opvangstukken, voorzien van een antisliplaag, zich onder de opvangpunten van de wagen bevinden.
- * De opvangstukken zorgvuldig plaatsen om het verschuiven van het voertuig te verhinderen. Zich vergewissen dat de blokkeer-inrichting van de draaiarmen werkt door de arm lichtjes voor- en achterwaarts te bewegen. De hoogte van de opvangstukken regelen zodat ze alle gelijktijdig de opvangpunten raken.
- * De knop "stijgen" indrukken. De wagen ongeveer 10 cm. heffen en nogmaals nakijken of alle opvangstukken op de juiste plaats staan.
- * Gedurende de werking (stijgen-dalen) van de hefbrug moet men steeds het voertuig en de hefbrug gadeslaan.

De hoge opvangstukken 776383 en 776015 zijn allenn toegelaten voor gebruik met schroefopvangstukken.

ONDERHOUDAandacht:

Door de uiterst nauwgezette toleranties gedurende de fabricage vereisen de spindel- en moercombinaties een zorgvuldig onderhoud. Deze delen moeten zeer zuiver gehouden worden en met de juiste vetten gesmeerd worden (raadpleeg de smeertabel hieronder). Indien deze gegevens niet nauwkeurig gevolgd worden loopt men het risico de spindel te beschadigen.

De veiligheidssystemen zijn zodanig ontworpen dat zij geen onderhoud vereisen. Om een goede werking te waarborgen is het aan te raden alle bewegende delen op de bovenzijde van de zuilen ten minste alle 6 maand te smeren.

Smering:

De hefbrug vereist één nazicht alle 6 maand. Alle bewegende delen worden gesmeerd als volgt:

WAAR ?	HOE ?	MET WAT ?
Ketting	Beschermplaat afnemen	Lithium vet
Buizen en geleidingswielen	Beschermkap op voorzijde van zuilen verwijderen	Lithium vet
Spindel en moeren		Molybdeen disulfiet vet (met borstel aanbrengen)
Bovenste lagering	Bovenste beschermkap verwijderen	Lithium vet
Ophanging van armen		Lithium vet
Vergrendeling van armen		Smeerolie

WAARBORG

Op voorwaarde dat de bijgevoegde waarborgbon degelijk ingevuld en ondertekend is door de installateur en dat de bedienings-instructies nageleefd werden, biedt Stenhøj 12 maand waarborg op fabricagefouten of materialen.

BELANGRIJK ! Produkt aansprakelijkheid geldt enkel bij gebruik van originele Stenhøj vervangstukken.

SCHEMA OM DEFECTEN OP TE SPOREN

SYMPTOMEN	OORZAKEN	HERSTELLING
De brug stijgt noch daalt	Breuk van draagmoer	De last is alleen gedragen door de veiligheidsmoer. De brug mag in <u>geen</u> geval voort gebruikt worden.Laten herstellen door een erkend Stenhøj-dealer
	Veiligheidskabel gebroken	Kabel vervangen
	Ketting niet strak genoeg	Aanspannen door zuilen te verplaatsen
	Voeding elektriciteit verbroken	Smeltzekeringen controleren - elektriciën bijhalen
	Overbelasting	Belasting aanpassen
	Eindeloopschakelaar defect	Vervangen
	Obstakel onder loopwagen of armen	Op knop"stijgen" duwen en obstakel verwijderen
	Defect elektrisch systeem	Elektriciën bijroepen
Brug maakt ongewoon lawaai	Onvoldoende smering van de spindels	Smeren
	Bevestigingsbouten van basiskader los	Bouten aanspannen trekkracht:50 Nm(5kpm)

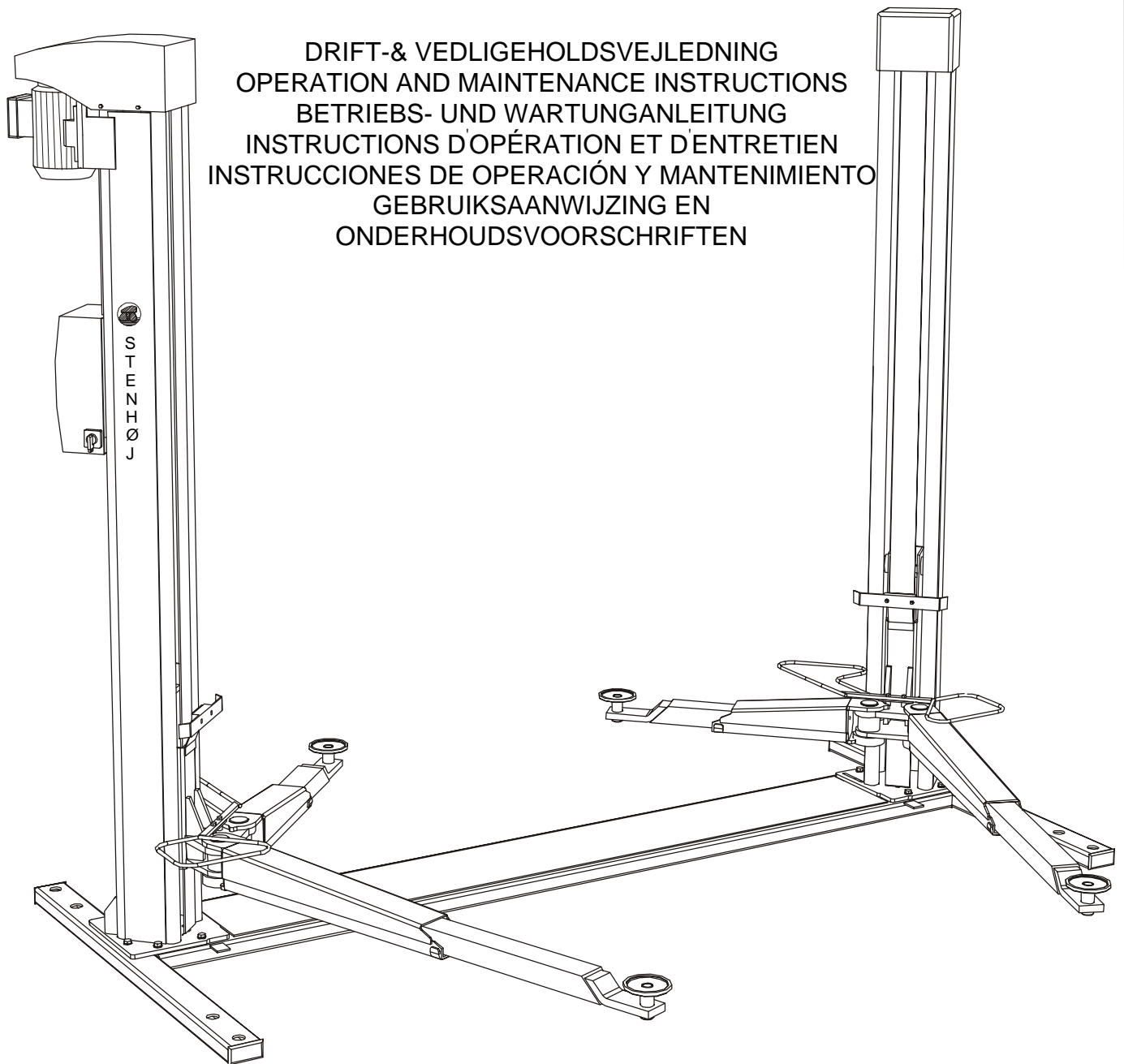


STENHØJ

T60674

MASCOT 1.32

DRIFT- & VEDLIGEHOLDSVEJLEDNING
OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
BETRIEBS- UND WARTUNGANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'OPÉRATION ET D'ENTRETIEN
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO
GEBRUIKSAANWIJZING EN
ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN



STENHØJ AUTOLIFT A/S
DK-7150 Barrit, ☎ + 45 76 821330,
telex 60644 stnhj, telefax + 45 76 821331
E-mail: autolift@stenhoj.dk / www.stenhoj.dk

Date: 010918

Serial No:

Dette løfteaggregat er specielt konstrueret for løft af automobiler, hvorfor det stækt frarådes at løfte alt andet udstyr med denne autoløfter.

BESKRIVELSE

MASCOT 1.32 er en 2-søjlet gulvmonteret spindelløfter med en løftekapacitet op til 3,2 ton.

Den elektro-mekaniske konstruktion med bundramme er enkel at installere, og vedligeholdelsen er minimal.

Enkel og nem betjening v.h.a. "dødmandsbetjente" trykknapper placeret på manøvrerakassen.

Dobbelt sikkerhedssystem:

1. Dette system udløses i tilfælde af uregelmæssigheder i møtrik- og spindelssystem. Hver spindel er forsynet med 2 møtrikker: en hovedmøtrik, der bærer belastningen samt en ubelastet sikkerhedsmøtrik. Fra fabrikken er afstanden imellem de 2 møtrikker indstillet til 24 mm. Når denne afstand er blevet reduceret til 22,5 mm, skal begge møtrikker udskiftes. Afstanden kontrolleres i.H.t. gældende lovgivning (se transfer på løfteren). Afstanden kontrolleres v.h.a. det medleverede kontrolværktøj fra tilbehørspakke nr. 6. Hvis hovedmøtrikken nedslides, vil den falde ca. 24 mm. Belastningen vil i såfald blive overtaget af sikkerhedsmøtrikken, og løfteren vil automatisk stoppe.

Der kræves montørbistand for at få løfteren til at fungere forskriftsmæssigt igen.

2.

- 2.1. En sikkerhedswire forhindrer, at løfteren kører skævt. Denne wire aktiverer en sikkerhedskontakt, hvis f.eks. den ene stol ikke kan sænkes p.g.a. en forhindring (obstruktion). Løfteren vil da omgående stoppe. Fortsat drift er umulig, indtil forhindringen er fjernet. For at re-aktivere løfteren, skal stolen løftes forsigtigt enten v.h.a. en donkraft eller ved at dreje manuelt påkileremtrækket.

- 2.2. Skulle sikkerhedswiren springe, aktiverer systemet sikkerhedskontakten, og løfteren stopper øjeblikkeligt.

- 2.3. Ved kædebrud aktiveres samme sikkerhedskontakt, og løfteren stopper omgående. Der tilkaldes autoriseret montør.

3. Lydniveau målt ved styring i 1,6 m højde: max. 72 dB(A).

BETJENING

Løfteren bør kun betjenes af fagfolk, der er blevet grundigt instrueret i brug samt vedligeholdelse.

Placering af bil:

Kør bilen over bundramme og drej de 4 teleskoparme ind under bilen.

Hæning:

- * Indstil svingarmene således, at konsollerne, der er beklædt med skridsikkert materiale, er anbragt under bilens bærende dele.
- * Placer konsollerne omhyggeligt, så bilen ikke skrider. Indstil konsollerne i højden, så de griber samtidig på de 4 løftepunkter.
- * Tryk på OP. Hæv bilen ca. 10 cm, og kontrollér endnu engang, at konsollerne er rigtigt placeret, og at armlåsningen er i indgreb.
- * Hæv derefter bilen til ønsket arbejdshøjde. Hold øje med bil og løfter under hele løftebevægelsen.

De høje konsolsæt 776383 og 776015 må kun anvendes sammen med løftere leveret med spindelkonsoller.

VEDLIGEHOELSE

Bemærk:

Spindler og møtrikker kræver p.g.a. deres store præcision omhyggelig vedligeholdelse. De skal holdes helt rene for snavs og altid være velsmurte (se nedenstående smøreforskrifter). Hvis dette ikke overholdes, risikerer man at spindlerne beskadiges.

Løfterens sikkerhedssystem er konstrueret således, at det ikke kræver vedligeholdelse. Dog bør de bevægelige dele i søjlernes top smøres med fedt én gang hvert halve år.

Smøring:

Løfteren kræver kun et halvårligt eftersyn, hvor alle bevægelige dele skal smøres som følger:

STED	ADGANG	SMØREMIDDEL
Kæle	Fjern dæklade	Lithiumfedt
Styrerør/styreruller	Fjern ståbånd fra søjleforkanter	Lithiumfedt
Spindler/møtrikker		Molybdædisulfidfedt (påsmøres med pensel)
Øverste lejehus	Fjern topskæm	Lithiumfedt
Armophæng		Lithiumfedt
Amrlåsning m.m.		Smøreolie

GARANTI:

Ved returnering af vedlagte garantibevis i udfyldt og underskrevet stand umiddelbart efter installation samt overholdelse af de i denne vejledning anførte forskrifter vedr. betjening og vedligeholdelse gives 1 års fabriksgaranti for produktions- og materialefejl.

VIGTIGT ! Produktansvar anerkendes kun såremt der udelukkende er benyttet originale Stenhøj reservedele.

FEJLFINDINGSSKEMA

SYMPTOM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Løfteren kan hverken hæves eller sænkes	Brud på hovedmøtrik	Stolen bæres nu kun af sikkerhedsmøtrikken. Løfteren må under ingen omstændigheder benyttes, før skaden er udbedret. Tilkald montør.
	Sprunget sikkerhedswire	Wiren skal udskiftes
	Strømsvigt	Efterse sikringer. Tilkald el-installatør
	Overbelastning	Fjern belastning
	For slap kæle	Stram kæle (justér søjler i de aflange huller). Tilspænding: 100 Nm (10 Kpm)
	Defekt endestop	Udskift endestopkontakt
	Obstruktion under arme eller stole	Hæv stolene en smule v.h.a. en donkraft og fjern forhindring
	Fejl i det elektriske system	Tilkald autoriseret el-installatør
Løfteren stjer unormalt	Fundamentsbolte for bundramme ikke fastspændte	Tilspænd boltene. Tilspænding: 50 Nm (5 kpm)

Revision:

This lifting device is specially developed to lift motor cars and we strongly recommend not to lift any other equipment with this automotive lift.

DESCRIPTION

MASCOT 1.32 is a 2-post surface-mounted spindle lift with a lifting capacity up to 3.2 t (depending on relevant national standards).

The electro-mechanical lift with base frame is easy to install and it requires only minimum maintenance.

Easy and simple operation by means of "dead-man controlled" pushbuttons placed on the control box.

Double security system:

1. The primary system is activated in case of irregularities in nut and spindle system. Each spindle is equipped with 2 nuts: a weighted main nut and a safety nut. The distance between the two nuts has been adjusted from the factory to 24 mm. When this distance has been reduced to 22.5 mm, both nuts must be replaced; i.e. the distance should be checked according to relevant national regulations (cp. label on lift). Use the test tools from accessory kit no. 6 to check the distance. If the main nut is worn out, it will fall approximately 24 mm and the safety nut will automatically take over the load and the lift will stop instantly.

Call authorized fitter to repair the lift.

2.

- 2.1. A safety wire ensures that the movement of the carriages is synchronized. In case of an obstruction under arms or carriages the safety wire activates a switch; the lift will stop immediately and further operation is impossible before the obstruction has been removed. Lift the carriage carefully e.g. by means of a jack and remove obstruction to re-activate the lift.

- 2.2. The safety system activates the safety switch and the lift stops immediately, should the safety wire snap.

- 2.3. The above mentioned switch will be activated automatically and stops the lift instantly in the event of cable breakage.

Call authorized fitter to repair lift.

3. Sound level measured at the control unit at height of 1.6 m: max. 72 dB(A).

OPERATION

The lift should only be operated by trained personnel that has been thoroughly instructed in operation and maintenance of the lift.

Positioning of vehicle:

Drive the vehicle over the base frame and turn the 4 telescopic arms under the vehicle.

Lifting:

- * Position the adjustable arms in order that the skid-proof pick-up pads are placed under the supporting parts of the vehicle.
- * Place the pick-up pads carefully in order to prevent the car from slipping off. Adjust the pick-up pads in height so as to catch the 4 lifting points simultaneously.
- * Push UP. Lift the vehicle approximately 10 cm and check oncemore that the pick-up pads are correctly placed and that the arm locks are engaged.
- * Lift the vehicle to required working position. Watch vehicle and lift during the entire lifting movement.

The high pick-up pads 776383 and 776015 are only allowed on lifts delivered with screw pads.

MAINTENANCE

Note:

Due to the fine and precise tolerances of spindles and nuts, these must be carefully maintained. They must be kept absolutely clean and should always be well lubricated (cp. lubrication instructions below). If these instructions are ignored, there is a risk that the spindles will be damaged.

Due to the construction of the safety system they do not require maintenance, however, we recommend that the movable parts on the top of the posts are greased once every 6 months.

Lubrication:

Lubricate the lift every 6 months as follows:

WHERE	HOW	WHAT
Chain	Remove cover plate	Lithium grease
Roller pipes/guides	Remove steel bands from front edges of posts	Lithium grease
Spindles/nuts		Molybdenum grease (apply with brush)
Top casing	Remove top cover	Lithium grease
Suspension for arms		Lithium grease
Arm locks		Lubricating oil

WARRANTY:

This lift is guaranteed for one year, covering faults due to manufacturing or material defects, provided that the enclosed guarantee certificate, filled in and signed, is returned immediately upon installation of the lift and provided that the installation, operation and maintenance instructions are observed.

IMPORTANT ! Product liability accepted only if solely original Stenhøj spare parts have been used.

TROUBLE SHOOTING CHART

SYMPTOM	CAUSE	REMEDY
Lift will neither rise nor lower	Main nut broken	The lifting carriage is supported solely by the safety nut. Do not use the lift before the damage has been repaired. Call authorized fitter.
	Snapped safety wire	Replace wire
	Electricity cut	Check fuses. Call authorized electrician
	Overload	Remove load
	Chain too slack	Tighten chain (adjust the post in the oblong holes). Torque: 100 Nm (10 Kpm)
	Defective limit switch	Replace limit switch
	Obstruction under arms or carriages	Raise carriage carefully e.g. by means of a jack and remove obstruction
	Fault in the electrical system	Call authorized electrician
Lift unusually noisy	Expansion bolts for base frame loose	Tighten expansion bolts

Revision:

Dieses Hubgerät ist speziell für das Heben von PKW's konstruiert, weshalb es sehr stark abgeraten wird, alle andere Geräte mittels dieser Hebebühne zu heben.

BESCHREIBUNG

MASCOT 1.32 ist eine 2-Säulen flurmontierte Spindelhebebühne mit einer Tragfähigkeit von 3,2 t.

Die elektromechanische Ausführung mit Grundrahmen gewährleistet eine einfache Montage und der Zustandhaltungsaufwand ist minimal.

Die auf dem Steuerkasten ausgeordneten Taster der "Totmannsteuerung" sind einfach und bequem zu bedienen.

Doppeltes Sicherheitssystem:

1. Das System spricht im Fall von Unregelmäßigkeiten im Mutter- und Spindelsystem an. Jede Spindel ist mit 2 Muttern versehen: einer Hauptmutter, welche die Last trägt sowie einer unbelasteten Sicherheitsmutter. Der Abstand zwischen beiden Muttern ist ab Werk auf 24 mm eingestellt. Reduziert sich dieser Abstand auf 22,5 mm müssen beide Muttern ausgetauscht werden. Der Abstand muß entsprechend geltender Gesetzgebung kontrolliert werden (siehe Kurzbetriebsanleitung auf der Hebebühne). Der Abstand wird mit Hilfe des mitgelieferten Kontrollwerkzeuges im Zubehöropaket Nr. 6 kontrolliert. Wenn die Tragmutter verschlissen sind, fallen diese ca. 24 mm. Die Belastung wird in diesem Fall von der Sicherheitsmutter übernommen und die Hebebühne automatisch stoppen.

Die Aufnahme des vorschriftsmässigen Betriebes setzt unbedingt autorisierte Monteurhilfe voraus.

2.

2.1. Ein Sicherheitsseil sorgt dafür, daß die Hebebühne nicht schief läuft. Dieses Seil aktiviert einen Sicherheitsschalter, wenn z.B. eine Seite der Hebebühne aufgrund eines Hindernisses nicht abgesenkt werden kann. Die Hebebühne wird in diesem Fall umgehend zum Stehen gebracht. Der weitere Betrieb ist ausgeschlossen bis das Hindernis entfernt worden ist. Zur Wiederinbetriebnahme der Hebebühne ist es erforderlich, den betreffenden Hubstuhl vorsichtig evtl. mit Hilfe eines Hebers oder durch Drehen an der Keilriemenscheibe anzuheben und das Hindernis zu entfernen.

2.2. Das Sicherheitsseil wird elektrisch überwacht. Bei Bruch wird die Hebebühne außer Betrieb gesetzt.

2.3. Die Triebkette wird ebenfalls elektrisch überwacht. Bei Bruch wird die Hebebühne außer Betrieb gesetzt. Autorisierter Monteurhilfe erforderlich.

3. Lautstärke-Meßwert am Steuerplatz und Meßhöhe 1,6 m: max. 72 dB(A).

BEDIENUNG

Die Hebebühne darf nur von bezüglich Betrieb und Wartung unterwiesenem Personal bedient werden.

Positionierung des Fahrzeuges:

Das Fahrzeug über den Grundrahmen fahren und die vier Teleskoparme unter das Fahrzeug schwingen.

Hubvorgang:

- * Die Teleskoparme einstellen, so daß die Konsolen, die mit rutschhemmendem Material belegt sind, unter den tragenden Fahrzeugteilen stehen.
- * Die Konsolen sind sorgfältig einzustellen, damit das Fahrzeug nicht verrutscht. Die Konsolhöhen einstellen, damit diese gleichzeitig an den vier Hubpunkten angreifen.
- * Taster AUF betätigen, Fahrzeug ca. 10 cm anheben und nochmals kontrollieren, ob die Konsolen richtig angebracht und die Armverriegelungen im Eingriff sind.
- * Danach kann das Fahrzeug in die gewünschte Höhe gehoben werden. Fahrzeug und Hebebühne sind während des Hubvorganges zu beobachten.

Die hohen Aufnahmen 776383 und 776015 dürfen nur auf Hebebühnen mit Spindelaufnahmen angewendet werden.

WARTUNG

Hinweis:

Spindeln und Muttern erfordern aufgrund ihrer Präzision sorgfältige Wartung. Sie müssen generell von jeglicher Verschmutzung befreit und jederzeit in gutem Schmierzustand sein (siehe u.a. Schmiervorschrift). Bei nicht Beachten dieses Hinweises besteht die Gefahr, daß Spindeln und Muttern Schaden nehmen.

Das Sicherheitssystem der Hebebühne ist wartungsfrei, jedoch sollten die beweglichen Teile oben auf den Säulen halbjährlich gefettet werden.

Schmierung:

Die Hebebühne erfordert eine halbjährliche Durchsicht, bei der alle beweglichen Teile wie folgt zu schmieren sind:

SCHMIERSTELLE	ZUGANG	SCHMIERMITTEL
Kette	Abdeckplatte entfernen	Lithiumfett
Laufrollen / Laufbahn	Stahlband an Säulenfront entfernen	Lithiumfett
Spindeln / Muttern		MoS2-Fett mit Pinsel auftragen
Oberes Lagergehäuse	Obere Säulenabdeckung entfernen	Lithiumfett
Armaufhängung		Lithiumfett
Armverriegelung		Schmieröl

GARANTIE:

Die Garantie beträgt 1 Jahr und erstreckt sich auf Produktions- und Materialfehler. Voraussetzung ist jedoch die Einsendung der ausgefüllten und durch einen von Stenhøj autorisierten Monteur unterschriebenen Garantiebestätigung unmittelbar nach der Montage sowie die strickte Einhaltung dieser Betriebs- und Wartungsanleitung.

WICHTIG ! Die Produkthaftung wird nur akzeptiert, wenn ausschließlich originale Stenhøj Ersatzteile verwendet worden sind.

FEHLERSUCHE

SYMPTOM	URSACHE	ABHILFE
Bühne kann weder heben noch senken	Tragmutterbruch	Ein Hubstuhl wird jetzt von der Sicherheitsmutter getragen. Die Hebebühne darf, bevor der Schaden behoben ist, unter keinen Umständen benutzt werden. Monteur erforderlich.
	Sicherheitsseil gerissen	Seil muß ausgetauscht werden
	Stromausfall	Sicherungen überprüfen. Elektrofachmann zu Rate ziehen.
	Überlastung	Hebebühne entlasten
	Ungenügende Kettenspannung	Kette spannen (mit Hilfe der Säulen-Langlöcher). Anzugsmoment: 100 Nm (10 Kpm)
	Defekter Endschalter	Endschalter erneuern
	Hindernis unter den Armen oder Hubstühlen	Hubstuhl geringfügig mit Fremdhilfe anheben und Hindernis entfernen
	Fehler im elektrischen System	Elektrofachmann zu Rate ziehen
Bühne macht außer-	Fundamentanker des Grund-	Ankerschrauben anziehen.

Revision:

gewöhnliches
Gerausch

rahmens nicht fest angezogen

Anzugsmoment: 50 Nm (5 kpm)

Le présent appareil de levage est spécialement conçu pour le levage d'automobiles et il est fortement déconseillé de lever tout autre engin avec ce pont élévateur.

DESCRIPTION

Le pont MASCOT 1.32 est un pont à vis à 2 colonnes ayant une capacité de levage de 3,2 t.

La construction électro-mécanique à embase est facile à installer et l'entretien est minime.

La manoeuvre est simple et facile à effectuer à l'aide de boutons poussoirs type "homme mort" placés sur le boîtier de commande.

Double système de sécurité:

1. Ce système est actionné en cas d'un mauvais fonctionnement de la vis et de l'écrou porteur. Chaque vis est équipée de 2 écrous: un écrou porteur supportant la charge et un écrou de sécurité qui n'est pas en charge. L'écartement entre l'écrou porteur et l'écrou de sécurité est, à la sortie d'usine, réglé à 24 mm. Si cette distance est réduite à 22,5 mm, les 2 écrous doivent être remplacés. Vérifier l'écartement des écrous selon les intervalles prescrits par la législation locale (voir autocollants sur le pont). Contrôler l'écartement à l'aide de l'outil inclus dans la pochette no. 6 de pièces détachées. Dans le cas où l'écrou porteur venait à être entièrement rompu, il glissera de 24 mm, la charge sera alors prise par l'écrou de sécurité et le pont s'arrêtera automatiquement.

Il est nécessaire de faire appel à un installateur agréé pour faire réparer le pont.

2.

2.1. Un câble de sécurité empêche le pont de fonctionner de travers. Le câble agit sur un interrupteur de sécurité, c'est à dire que le pont s'arrête immédiatement si l'un des chariots de levage ne peut descendre par exemple à cause d'un obstacle (obstruction). Il est impossible de faire fonctionner le pont avant que l'obstacle ait été enlevé. Pour réactiver le pont, le chariot doit être remonté avec précaution soit à l'aide d'un cric, soit en tournant manuellement sur la traction à poulie.

2.2. Si le câble de sécurité venait à casser, le système active l'interrupteur de sécurité et le pont s'arrête immédiatement.

2.3. En cas de rupture de chaîne le même interrupteur de sécurité est activé et le pont s'arrête immédiatement.

3. Niveau sonore mesuré à la commande à une hauteur de 1,6 m: max. 72 dB(A).

MANOEUVRE

Le pont ne doit être utilisé que par un personnel entraîné ayant reçu une formation détaillée sur la manoeuvre et l'entretien du pont.

Positionnement du véhicule:

Faire avancer le véhicule sur l'embase et tourner les 4 bras télescopiques sous la voiture.

Montée:

- * Régler les bras pivotants, de façon à ce que les supports, munis d'une matière anti-dérapante, soient placés sous les parties portantes de la voiture.
- * Placer les supports très soigneusement afin d'éviter tout glissement de la voiture. Régler leur hauteur de façon à ce qu'ils prennent simultanément sous les points de levage.
- * Appuyer sur le bouton de montée. Soulever la voiture d'env. 10 cm et vérifier une fois de plus que les supports sont bien positionnés et que le verrouillage des bras est enclenché.
- * Lever ensuite la voiture à la hauteur souhaitée en surveillant constamment la voiture et le pont pendant toute l'opération.

L'utilisation des cales hautes 776383 et 776015 est seulement autorisée sur les ponts livrés avec des cales à vis.

ENTRETIEN

Attention:

Grâce à la finesse des tolérances rendue possible par la précision de la fabrication, les vis et les écrous exigent un entretien soigneux. Les pièces doivent être gardées entièrement propres et doivent être toujours correctement graissées (voir les spécifications de graissage ci-dessous). Si ces spécifications sont ignorées, il y a risque d'endommagement des vis.

Les systèmes de sécurité du pont sont construits de telle façon qu'ils ne demandent aucun entretien. Afin de garantir un parfait fonctionnement, il est recommandé cependant de graisser les parties mobiles du sommet des colonnes au moins une fois tous les 6 mois.

Graissage:

Le pont n'exige qu'une révision tous les 6 mois au cours de laquelle toutes les pièces mobiles doivent être graissées comme suit:

OU ?	COMMENT ?	AVEC QUOI ?
Chaîne	Enlever le cache	Graisse au lithium
Tuyaux et galets-guides	Enlever le cache de protection sur la face avant des colonnes	Graisse au lithium
Vis et écrous		Graisse au molybdène disulphite (utiliser une brosse)
Logement de palier supérieur	Enlever le capot supérieur	Graisse au lithium
Suspension des bras		Graisse au lithium
Verrouillage des bras, etc...		Huile de graissage

GARANTIE:

A condition que le bon de garantie ci-joint soit renvoyé dûment rempli et signé immédiatement après l'installation du pont et que les prescriptions de manoeuvre et d'entretien indiquées dans les présentes instructions soient soigneusement suivies, Stenhøj accorde 12 mois de garantie couvrant les défauts de fabrication et de matériau.

IMPORTANT ! La responsabilité de fabrication ne sera acceptée qu'en cas d'utilisation de pièces uniquement d'origine Stenhøj.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

SYMPTOMES	CAUSES	REMEDES
Le pont ne peut ni monter, ni descendre	Rupture de l'écrou porteur	La charge est seulement supportée par l'écrou de sécurité. Le pont ne doit en aucun cas être utilisé avant que la panne soit réparée. Faire appel à un spécialiste Stenhøj.
	Câble de sécurité rompu	Remplacer le câble
	Coupure d'alimentation électrique	Vérifier les fusibles, contacter un électricien
	Pont surchargé	Corriger la charge
	Chaîne pas assez tendue	Resserrer la chaîne (régler la colonne dans les trous oblongs). Serrage: 100 Nm (10 Kpm)
	Fin de course défectueux	Le remplacer
	Obstruction sous les bras ou les chariots de levage	Faire monter les chariots légèrement à l'aide d'un cric et enlever l'obstacle
	Défaut au système électrique	Faire appel à un électricien agréé
Le pont fait un	Boulons de fixation de l'embase	Resserrer les boulons. Serrage: 50 Nm (5 kpm)

bruit anormal	desserrés	
---------------	-----------	--

Este elevador se ha construido especialmente para la elevación de vehículos, por lo que recomendamos que no se utilice para otros fines.

DESCRIPCIÓN

MASCOT 1.32 es un elevador de tipo husillo de 2 columnas que se halla preparado para montaje sobre el suelo. Tiene una capacidad de elevación de 3,2 t.

La construcción electro-mecánica con base asegura una instalación muy fácil y un mantenimiento mínimo.

Operación fácil y sencillo por medio de pulsadores con "dispositivo de hombre muerto", pulsadores colocados en la caja de control.

Sistema de doble seguridad:

1. El sistema de seguridad se activa en caso de irregularidades en el sistema de tuercas y husillos. Cada husillo está equipado con dos tuercas: una tuerca principal, que soporta la carga, más una tuerca de seguridad sin carga. En fábrica, la distancia entre las dos tuercas se ha ajustado a 24 mm. Habiéndose reducido esta distancia a 22,5 mm, ha llegado el momento para cambiar ambas tuercas. La distancia deberá controlarse de acuerdo con la legislación nacional vigente (véase etiqueta pegada del elevador). La distancia se controla por medio de las herramientas de control entregadas en el paquete de accesorios núm. 6. En caso de desgaste de la tuerca principal, podrá comprobarse una bajada de la misma de apr. unos 24 mm. En tal caso, se hace cargo de la operación la tuerca de seguridad, y se detiene automáticamente el elevador.

Llamar a un técnico autorizado para hacer funcionar otra vez el elevador.

2.

- 2.1. En caso de obstrucción, un cable de seguridad impide la marcha desequilibrada del elevador. Este cable activa un interruptor de seguridad, si p.ej., a causa de un obstáculo (obstrucción), no puede bajarse uno de los carros. En tal caso, se detiene inmediatamente el elevador. Resultará imposible continuar la operación hasta que se haya removido el objeto de la obstrucción. Para reactivar el elevador, debe elevarse con cuidado el carro, sea con la ayuda de un gato o sea mediante una regulación manual de la polea de la correa trapezoidal.
- 2.2 En caso de romperse el cable de seguridad, el sistema activa el interruptor de seguridad, y el elevador se detiene inmediatamente.
3. El elevador viene provisto de un señal acústico, señal que se activa automáticamente. El elevador se detiene en el momento en que la parte inferior de los brazos llegue a la altura de 260 mm sobre suelo; una reactivación del botón de BAJADA continuará la bajada del elevador.
4. Nivel sonoro a una altura de operación de 1,6 m: 72 dB (A).

OPERACIÓN

Sólo debe operarse el elevador por personas que se han entrenado en detalle de las funciones y el uso correcto del elevador y su mantenimiento.

Colocación del vehículo:

- * Avanzar el vehículo sobre la base y girar los 4 brazos telescópicos, para que soporten los bajos del vehículo.

Elevación:

- * Ajustar los brazos giratorios de tal manera que los soportes revestidos de material antiresbaladizo se hallen colocados por debajo de los puntos de elevación del vehículo.

- * Colocar con mucho cuidado los soportes, para que no se desplace el vehículo. Ajustar la altura de los soportes, de modo que cojan simultáneamente los 4 puntos de elevación.
- * Pulsar el botón de SUBIDA. Elevar el vehículo apr. 10 cm, controlar otra vez que se hayan colocado correctamente los soportes y asegurar la toma constante del bloqueo automático de brazos
- * Después, elevar el vehículo a la altura de trabajo deseada. Observar constantemente el vehículo y el elevador durante toda la operación de subida.

Sólo deben utilizarse los conjuntos de soportes altos (776383 y 776015) en combinación con los elevadores entregados con husillo y soportes.

MANTENIMIENTO

Obsérvense:

A causa de la gran precisión de husillos y tuercas, éstos requieren un mantenimiento cuidadoso. Deben mantenerse siempre limpias y deben encontrarse siempre bien lubricados (véanse las instrucciones de lubricación abajo). En caso de no observarse las prescripciones indicadas, existe el riesgo de avería de los husillos.

El sistema de seguridad del elevador se ha construido de manera que no requiera mantenimiento. Sin embargo, las piezas móviles de la parte superior de las columnas deberán engrasarse cada 6 meses.

Lubricación:

El elevador sólo necesita una revisión cada 6 meses, momento en que todas las piezas móviles deben lubricarse como sigue:

¿DÓNDE?	¿CÓMO?	¿CON QUÉ?
Cadena	Remover la cubierta	Grasa de litio
Rodaduras/carriles de guía	Remover los flejes de acero de las aristas delanteras de las columnas	Grasa de litio
Husillos/tuercas		Grasa de disulfuro de molibdeno(aplicar a brocha)
Medio cojinete superior	Remover la protección superior de las columnas	Grasa de litio
Suspensión de brazos		Grasa de litio
Sistema de bloqueo automático de los brazos, etc.		Aceite lubricante

Correas trapezoidales: Hacer un reajuste de las correas para conseguir la tensión correcta. El ajuste se hace pulsando fuertemente en el centro de las mismas, 5 mm.

GARANTÍA

Si inmediatamente después de la instalación devuelven Uds. el certificado de garantía debidamente firmado y llenado, y si Uds. observan las prescripciones de estas mismas instrucciones de operación y mantenimiento, Stenhøj concede 1 año de garantía sobre defectos eventuales de producción y material.

¡IMPORTANTE! Responsabilidad por el producto se reconoce solamente en caso de uso exclusivo de piezas de repuesto originales de Stenhøj.

TABLA PARA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

SÍNTOMA	CAUSA	REMEDIO
El elevador no puede subir, ni bajar	Rotura de la tuerca principal	El carro se soporta ahora solamente por la tuerca de seguridad. Bajo ninguna circunstancia se puede utilizar el elevador hasta que se haya remediado la avería. Llamar a un técnico
	Rotura del cable de seguridad	Cambiar el cable
	Cortes de corriente	Controlar los fusibles. Llamar a un instalador electricista autorizado
	Elevador sobrecargado	Remover la carga
	Cadena floja	Tensar la cadena (ajustar las columnas en los agujeros rectangulares). Apretar con 100 Nm (10 kpm)
	Obstrucción por debajo de brazos o carros	Pulsar el botón de SUBIDA y remover la obstrucción
	Error del sistema eléctrico	Llamar a un instalador electricista autorizado
Nivel acústico fuera de lo normal	Bulones para la base no se han fijado	Apretar los bulones con 50 Nm (5 kpm)

LAITEKUVAUS

MASCOT 1.32 on 2-pilarinen pinta-asennettava ruuvinostin, jonka nostokyky on 3,2 t.

Sähkömekaaninen rakenne runkokehikolla varustettuna on yksinkertainen asentaa ja sen huoltotarve on vähäinen.

Käyttö on yksinkertaista ja helppoa ohjauskoteloon sijoitettujen itsepalautuvien painikkeiden avulla.

Kaksinkertainen turvajärjestelmä:

1. Tämä järjestelmä toimii mutteri- ja ruuvijärjestelmässä ilmenevien epäsäännöllisyyksien yhteydessä. Kumpikin nostoruuvi on varustettu kahdella mutterilla; nostomutterilla, joka kantaa kuormituksen, sekä kuormittamattomalla turvamutterilla. Tehtaan toimesta on mutterien väliseksi etäisyydeksi säädetty 24 mm. Kun tämä etäisyys on pienentynyt arvoon 22,5 mm, kumpikin mutteri on vaihdettava. Etäisyys tarkistetaan tarvikelaatikkoon n:o 6 sisältyvän tarkistustyökalun avulla. Jos nostomutteri kuluu loppuun, se putoaa noin 24 mm. Siinä tapauksessa kuorman ottaa vastaan turvamutteri, ja nostin pysähtyy automaattisesti.

Tarvitaan asentajan apua nostimen saamiseksi jälleen toimimaan säännönmukaisesti.

2.

2.1. Turvavaijeri estää nostinta ajautumasta vinoon. Tämän vaijerin avulla saadaan rajakytkin toimimaan, jos esim. toinen nostokotelo ei voi laskeutua sen alla olevan esteen takia. Nostin pysähtyy silloin välittömästi. Käytön jatkaminen on mahdotonta niin kauan kunnes este on poistettu. Nostimen saamiseksi uudelleen toimintaan, nostokotelo on varovasti kohotettava joko hallinostimen avulla tai pyörittämällä käsin kiilahihnavettoa.

2.2. Jos turvavaijeri katkeaa, järjestelmä saa rajakytkimen toimimaan, ja nostin pysähtyy silmänräpäyksessä.

2.3. Ketjurikon yhteydessä toimii sama rajakytkin, ja nostin pysähtyy heti. Valtuutettu asentaja on kutsuttava paikalle.

KÄYTTÖ

Nostinta saisi käyttää vain ammattiväki, jota on perusteellisesti opastettu käyttöön sekä kunnossapitoon.

Auton sijoittaminen:

Aja auton etupyörät runkokehikon yli ja käännä 4 teleskooppivartta auton alle.

Nosto:

- * Säädä nostovarret niin, että luistamattomalla aineella päällystetyt nostotallat sijoittuvat auton kantavien osien alle.
- * Asettele nostotallat huolellisesti niin, ettei auto luista. Säädä tallojen korkeus sellaiseksi, että ne tarttuvat samanaikaisesti jokaiseen neljään nostopisteeseen.
- * Paina YLÖS-painiketta. Nosta autoa n. 10 cm ja tarkista vielä kerran, että nostotallat on oikein sijoitettu ja että nostovarsien lukitus on toimineena.
- * Nosta auto sen jälkeen toivottuun työskentelykorkeuteen. Pidä silmällä autoa ja nostinta koko nostoliikkeen ajan.

KUNNOSSAPITO**Huomaa:**

Nostoruuvit ja mutterit vaativat suuren tarkkuutensa johdosta huolellista hoitoa. Ne on pidettävä täysin puhtaina liasta ja niiden on aina oltava hyvin voidellut (katso alla olevia voiteluohjeita). Ellei tätä noudateta, vaarana on nostoruuvien vahingoittuminen.

Nostimen turvajärjestelmä on konstruoitu sellaiseksi, ettei se vaadi hoitoa. Pilarien yläpäässä olevat liikkuvat osat on kuitenkin voideltava rasvalla kerran puolessa vuodessa.

Voitelu:

Nostin vaatii vain puolivuositteiset tarkastukset, jolloin kaikki liikkuvat osat voidellaan seuraavasti:

VOITELUKOHD E	PÄÄSY KOHTEESEEN	VOITELUAINE
Ketju	Poista peitelevy	Lithiumrasva
Ohjainputket / pyörät	Poista pilariaukon teräksinen suojanauha	Lithiumrasva
Nostoruuvit / mutterit		Molybdeenidisulfidirasva (levitetään siveltimellä)
Ylin laakeripesä	Poista päätysuojus	Lithiumrasva
Nostovarsien ripustus		Lithiumrasva
Nostovarsien lukitus		Voiteluöljy

VIANETSINTÄTAULUKKO

VIKA	SYV	KORJAUS
Nostinta ei voi nostaa eikä laskea	Nostomutteri on pettänyt	Nostokotelo lepää nyt vain turvamutterin varassa. Nostinta ei missään olosuhteissa saa käyttää ennen kuin vaurio on korjattu. Kutsu valtuutettu asentaja.
	Turvavaijeri on katkennut	Vaijeri on vaihdettava
	Sähkökatkos	Tarkista sulakkeet. Kutsu valtuutettu sähköasentaja
	Ylikuormituksesta	Poisto kuorma
	Liian löyhästä ketjusta	Kiristä ketju (sääda pilareita soikeissa rei'issään). Kiristys: 100 Nm (10 Kpm)
	Viallisesta rajakytkimestä	Vaihda rajakytkin
	Este nostovarsien tai nostokoteloitten alla	Nosta kotelaita varovasti esim. hallinostimen avulla ja poista este.
Vika sähköjärjestelmässä	Kutsu valtuutettu sähköasentaja	
Nostin on epätavallisen äänekkäs	Runkokehikon kiilapultit kiristämättä	Kiristä kiilapultit. Kiristys: 50 Nm (5 kpm)

Dit hefstoelstel is speciaal ontworpen voor het heffen van autovoertuigen en het is ten strengste af te raden andere toestellen met deze brug te heffen.

BESCHRIJVING.

De brug MASCOT 1.32 is een elektromechanische hefbrug met spindels en 2 zuilen met een hefvermogen van 3,2 T.

De elektromechanische constructie met basis frame is eenvoudig te plaatsen en vergt een minimum aan onderhoud.

De werking is eenvoudig: bedienen van drukknoppen van het "dode mans"-type op de stuurkast.

DUBBEL VEILIGHEIDSSYSTEEM

1. Dit systeem treedt in actie bij slechte werking van de combinatie aandrijfspindel en draagmoer. Iedere spindel is uitgerust met 2 moeren: de draagmoer draagt de last en een tweede moer loopt vrij mee. De afstand tussen de draagmoer en de veiligheidsmoer is afgesteld in de fabriek op 24 mm. Indien deze afstand tot 22,5 mm verminderd is, dienen de twee moeren vervangen te worden. Deze afstand is te controleren op regelmatige tijdstippen zoals voorgeschreven door de plaatselijke wetten. Controleer de afstand tussen de moeren door middel van de meetlat opgenomen in de vervangstukkenlijst onder nr. 6.
Bij volledige sleet of breuk van de draagmoer zal deze 24 mm dalen en rusten op de veiligheids-moer. Deze zal de last overnemen en de hefbrug zal dadelijk stoppen.
In dit geval is het nodig contact op te nemen met een erkende herstellingsmechanicus.
2.
 - 2.1 Een kabel werkt in op een veiligheidsschakelaar, dit wil zeggen dat de hefbrug aanstands stopt als één van de loopwagens niet verder daalt door een obstakel te raken.
Het is onmogelijk de hefbrug te bewegen alvorens dit obstakel verwijderd is. Om de hefbrug terug te starten op de knop "stijgen" drukken. Of met de hand de riemschijf te draaien
 - 2.2 Indien de veiligheidskabel breekt treedt de veiligheidsschakelaar in werking en stopt de brug aanstands.
 - 2.3 Bij kettingbreuk wordt de zelfde veiligheidsschakelaar in werking gesteld en stopt de brug aanstands.
3. Geluidsniveau gemeten aan de stuurkast op 1,6 m. hoogte bedraagt 72 dB (A).

BEDIENING

De hefbrug mag alleen gebruikt worden door personeel dat de nodige vorming gekregen heeft wat betreft bediening en onderhoud.

Plaatsing van het voertuig

Het voertuig tussen de twee zuilen brengen en de vier telescopische armen onder het voertuig brengen.

STIJGEN.

- * De draaiarmen zodanig plaatsen dat de opvangstukken, voorzien van een antisliplaag, zich onder de opvangpunten van de wagen bevinden.
- * De opvangstukken zorgvuldig plaatsen om het verschuiven van het voertuig te verhinderen. Zich vergewissen dat de blokkeer-inrichting van de draaiarmen werkt door de arm lichtjes voor- en achterwaarts te bewegen. De hoogte van de opvangstukken regelen zodat ze alle gelijktijdig de opvangpunten raken.
- * De knop "stijgen" indrukken. De wagen ongeveer 10 cm. heffen en nogmaals nakijken of alle opvangstukken op de juiste plaats staan.
- * Gedurende de werking (stijgen-dalen) van de hefbrug moet men steeds het voertuig en de hefbrug gadeslaan.

De hoge opvangstukken 776383 en 776015 zijn allenn toegelaten voor gebruik met schroefopvangstukken.

ONDERHOUDAandacht:

Door de uiterst nauwgezette toleranties gedurende de fabricage vereisen de spindel- en moercombinaties een zorgvuldig onderhoud. Deze delen moeten zeer zuiver gehouden worden en met de juiste vetten gesmeerd worden (raadpleeg de smeertabel hieronder). Indien deze gegevens niet nauwkeurig gevolgd worden loopt men het risico de spindel te beschadigen.

De veiligheidssystemen zijn zodanig ontworpen dat zij geen onderhoud vereisen. Om een goede werking te waarborgen is het aan te raden alle bewegende delen op de bovenzijde van de zuilen ten minste alle 6 maand te smeren.

Smering:

De hefbrug vereist één nazicht alle 6 maand. Alle bewegende delen worden gesmeerd als volgt:

WAAR ?	HOE ?	MET WAT ?
Ketting	Beschermplaat afnemen	Lithium vet
Buizen en geleidingswielen	Beschermkap op voorzijde van zuilen verwijderen	Lithium vet
Spindel en moeren		Molybdeen disulfiet vet (met borstel aanbrengen)
Bovenste lagering	Bovenste beschermkap verwijderen	Lithium vet
Ophanging van armen		Lithium vet
Vergrendeling van armen		Smeerolie

WAARBORG

Op voorwaarde dat de bijgevoegde waarborgbon degelijk ingevuld en ondertekend is door de installateur en dat de bedienings-instructies nageleefd werden, biedt Stenhøj 12 maand waarborg op fabricagefouten of materialen.

BELANGRIJK ! Produkt aansprakelijkheid geldt enkel bij gebruik van originele Stenhøj vervangstukken.

SCHEMA OM DEFECTEN OP TE SPOREN

SYMPTOMEN	OORZAKEN	HERSTELLING
De brug stijgt noch daalt	Breuk van draagmoer	De last is alleen gedragen door de veiligheidsmoer. De brug mag in <u>geen</u> geval voort gebruikt worden.Laten herstellen door een erkend Stenhøj-dealer
	Veiligheidskabel gebroken	Kabel vervangen
	Ketting niet strak genoeg	Aanspannen door zuilen te verplaatsen
	Voeding elektriciteit verbroken	Smeltzekeringen controleren - elektriciën bijhalen
	Overbelasting	Belasting aanpassen
	Eindeloopschakelaar defect	Vervangen
	Obstakel onder loopwagen of armen	Op knop"stijgen" duwen en obstakel verwijderen
	Defect elektrisch systeem	Elektriciën bijroepen
Brug maakt ongewoon lawaai	Onvoldoende smering van de spindels	Smeren
	Bevestigingsbouten van basiskader los	Bouten aanspannen trekkracht:50 Nm(5kpm)